

For Somfy DIN Rail solution **> Required component (c)**
> Additional component (c')

- EN DIN Rail Enocean Radio Module**
For Somfy DIN Rail solution
> Required component (c)
> Additional component (c')
- FR Modèle radio Enocean Rail-DIN**
Pour solution Rail-DIN Somfy
> Élément obligatoire (c)
> Élément complémentaire (c')
- DE Hutschienen-Funkmodul Enocean**
Für das Somfy Smart-Home Gateway für die Hutschienenmontage (TaHoma DIN-Rail)
> Erforderliches Element (c)
> Ergänzendes Element (c')
- IT Modulo Radio Enocean Barra-DIN**
Per soluzione Barra-DIN Somfy
> Elemento obbligatorio (c)
> Elemento complementare (c')
- SP Módulo radio Enocean rail DIN**
Para solución Rail-DIN Somfy
> Elemento obligatorio (c)
> Elemento complementario (c')
- PT Módulo radio Enocean rail DIN**
Para solução cablo DIN Somfy
> Elemento obrigatório (c)
> Elemento complementar (c')
- PL Moduł radiowy Enocean do szyny DIN**
Dla rozwiązania Somfy do szyny DIN
> Element obowiązkowy (c)
> Element dodatkowy (c')
- CZ Rádiový modul Enocean DIN-Ústý**
Pro řešení DIN-Ústý Somfy
> Povinný prvek (c)
> Doplnkový prvek (c')



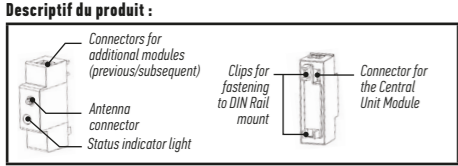
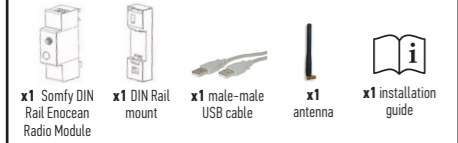
Welcome !

Thank you for choosing a Somfy product.

INTRODUCTION

The Somfy DIN Rail Enocean Radio Module is a component of the Somfy DIN Rail solution (Connected Home box for electrical switchboard).

It is used to connect, control and programme compatible Enocean radio devices. It is either a required or additional component of the solution.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Safety instructions
⚠ Danger: Indicates a hazard that will immediately lead to serious or fatal injury.
⚠ Warning: Indicates a hazard that could result in serious or fatal injury.
⚠ Attention: Indicates a hazard that may result in minor to moderate injury.
⚠ Caution: Indicates a hazard that can damage or destroy the product.

General
Please read this installation guide and these safety instructions carefully before you start installing this Somfy product. Strictly follow each instruction given and retain this guide for the lifetime of the product. This guide describes installation and set-up of this product.
△ Any installation or use outside the scope of application defined by Somfy is prohibited. Doing so would void the warranty and release Somfy of all liability, as would any failure to comply with the instructions given herein. Somfy cannot be held liable for any changes to norms and standards made after publication of these instructions.

General safety instructions
△ This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of this product by a person responsible for their safety.
- Never immerse this product into any liquid.
- Do not drop, puncture or disassemble this equipment; this will void the warranty.
- Do not expose the equipment to high temperatures or leave it exposed to direct sunlight.
- Do not use abrasive products or solvents to clean the product. Its surface can be cleaned with a soft, dry cloth.
- Do not use this product outdoors.
- Do not run the cables outside the electrical cabinet.
- Only connect the product to the Somfy DIN Rail power supply module and a compatible Somfy DIN Rail module.
- Only connect the product downstream of a protection module in accordance with the local standards in force.
- Only connect the product to the Somfy DIN Rail power supply module after you have secured it to the DIN rail.
- Never attempt to insert any object into the connectors or openings of the module.
- Any use or modification of the equipment not covered by this guide may be hazardous to the user.

INSTALLATION

⚠ IMPORTANT Equipment connected to 230 V power supply. Do not connect any load to the available USB ports.

Radio equipment.
- A maximum of four Radio Modules can be connected to the Somfy DIN Rail solution.
- Metal enclosure or cabinet with metal door.
- The Radio Module will not operate correctly (radio interference).
- Replace the antenna supplied with a Somfy remote antenna (available separately) and attach it outside the cabinet, on a non-metallic surface.

Prerequisites
- Enclosure equipped with a TS-35/7.5 or TS-35/15 DIN Rail.
- The other Somfy DIN Rail modules required: power supply module and Central Processing Unit module.
- Installation must be carried out by a professional.

Set-up

Step **C** or **C'** of installing the Somfy DIN Rail solution:

1. SECURE THE MODULE

No existing Radio Module

• Insert the Radio Module directly into the Central Processing Unit module.
• Secure the assembly to the DIN rail:
- Secure the top, then push the bottom towards the rail.
- If necessary, manoeuvre the fastening clip downwards using a flat-head screwdriver.

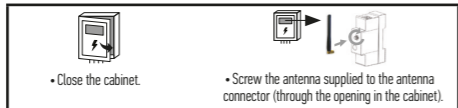
Existing Radio Module(s)

• Clip the Radio Module to the DIN Rail mount supplied if it is not delivered ready-mounted.
• Secure the assembly to the DIN rail:
- Secure the top, then push the bottom towards the rail.
- If necessary, manoeuvre the fastening clip downwards using a flat-head screwdriver.
• Connect the Radio Module to the previous one using the USB cable supplied*:
- Previous module: right-hand USB connector.
- Added module: left-hand USB connector.

* If you need to spread the modules onto a second DIN rail, use the additional (longer) USB cable supplied with the Central Processing Unit module.

- △ • The cables must never cross.
- For optimum radio performance, space the Radio Modules a few centimetres apart.

2. ADD THE ANTENNA



- △ • Antennae must always be mounted vertically.
- They must never cross.

→ Next:
- If there are no more modules to add, you have completed the physical installation of the Somfy DIN Rail solution.
- If you are adding one or more further modules, see their respective guides.

FOLLOWING INSTALLATION

Following installation of the whole solution (all modules), switch the protection module power supply back on.

The Radio Module will start (see indicator light colour codes below).

INDICATOR LIGHT

During normal operation
- **Flashing green:** Start-up in progress (can take several seconds).
- **Fixed green:** Started and operational.
- **Flashing orange:** Radio communication in progress.
- **Fixed red:** The product is not correctly powered. Check the wiring. If the wiring is correct but the product is still off, please contact customer service.

CONFIGURING THE COMPATIBLE PRODUCTS

Please see:
- The dedicated smartphone app.
- The product user guide for all additional information (including how to put the product in configuration mode).

TECHNICAL DATA

Radio protocol	Enocean
Frequency bands and maximum power used	868.0 MHz - 868.6 MHz/erp < 25 mW
Power consumption during normal operation	5 V DC, 500 mA (0.5 A)
Impact resistance rating	IK07 - IP
Operating temperature	-10°C to +40°C
Maximum operating altitude	2 000 m
Pollution category	Category 2
Operating humidity	5 % to 90 %
Dimensions (L x w x h)	27 x 90 x 58 mm
Plastic casing	PC V0

CE Somfy hereby declares that this product is in compliance with the requirements of Directive 2014/53/EU. The full text of the Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce.
Do not dispose of the product with ordinary household waste. Please take it to a collection point or an approved centre to ensure it is recycled correctly.

Bienvenue !

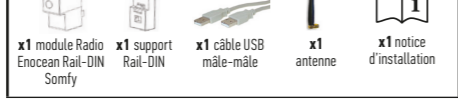
Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Somfy.

PRESENTATION

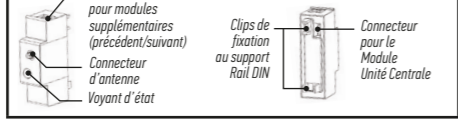
Le module radio Enocean Rail-DIN Somfy est un élément de la solution Rail-DIN Somfy (box Maison Connectée pour tableau électrique).

Il permet de connecter, piloter et programmer les équipements radios Enocean compatibles. Selon le cas, il s'agit d'un élément obligatoire, ou complémentaire, de la solution.

Contenu :



Descriptif du produit :



INFORMATIONS IMPORTANTES - SÉCURITÉ

Instructions de sécurité
⚠ Danger: Indique un danger entraînant immédiatement des blessures graves ou mortelles.
⚠ Avertissement: Indique un danger pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.
⚠ Attention: Indique un danger pouvant entraîner des blessures légères à modérées.
⚠ Mise en garde : Indique un danger pouvant endommager ou détruire le produit.

Généralités

Lire attentivement cette notice d'installation et les consignes de sécurité avant de commencer l'installation de ce produit Somfy. Suivre précisément chacune des instructions données et conserver cette notice aussi longtemps que le produit. Cette notice décrit l'installation et la mise en service de ce produit.

△ Toute installation ou utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy. Somfy ne peut être tenu responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

Consignes générales de sécurité

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de ce produit.
- Ne jamais tremper ce produit dans un liquide.
- Ne pas laisser tomber, percer ou démonter ce matériel sous peine d'annulation de la garantie.
- Ne pas exposer ce matériel à des températures élevées ni le laisser exposé à la lumière du soleil direct.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs ni de solvants pour nettoyer le produit. Sa surface peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Ne pas utiliser ce produit en extérieur.
- Ne pas faire passer les câbles à l'extérieur du coffret électrique.
- Ne connecter le produit qu'au module Unité Centrale Rail-DIN Somfy.
- Ne brancher le produit qu'après un équipement de sécurité selon les normes locales en vigueur.
- Ne mettre le produit sous tension qu'après l'avoir fixé sur le rail DIN.
- Ne jamais tenter d'introduire un objet dans les connecteurs ou ouvertures du module.
- Toute utilisation ou modification sur l'équipement non prévue par cette notice peut entraîner un danger pour l'utilisateur.

INSTALLATION

⚠ IMPORTANT Matériel raccordé au 230V. Ne connecter aucune charge sur les ports USB disponibles.

Matériel radio.
• Jusqu'à 4 modules radio au maximum possibles sur la solution Rail-DIN Somfy
• Enceinte métallique ou coffret avec porte métallique :
- Le module radio ne va pas fonctionner correctement (interférences radio).
- Remplacez l'antenne incluse par l'antenne déportée Somfy (disponible séparément), et attachez-la à l'extérieur du coffret, sur une surface non métallique.

- Prérequis
- Coffret équipé d'un rail DIN de type TS-35/7.5 ou TS-35/15.
- Autres modules DIN-Rail Somfy nécessaires : module d'alimentation, et module Unité Centrale.
- Installation à réaliser par un professionnel.

Mise en place

Etape **C** ou **C'** d'installation de la solution Rail-DIN Somfy :

1. FIXEZ LE MODULE

Pas de Module Radio existant

• Insérez directement le module Radio dans le module Unité Centrale.
• Fixez l'ensemble sur le rail DIN :
- Par le haut, puis passez le bas vers le rail.
- Si besoin : manœuvrez le clip de fixation vers le bas à l'aide d'un tournevis plat.

Module(s) Radio existant(s)

• Clipsez le module Radio sur le support DIN Rail fourni, si non livré pré-monté.
• Fixez l'ensemble sur le rail DIN :
- Par le haut, puis passez le bas vers le rail.
- Si besoin : manœuvrez le clip de fixation vers le bas à l'aide d'un tournevis plat.
• Raccordez le module Radio au précédent avec le câble USB fourni* :
- Module précédent : le connecteur USB de droite.
- Module ajouté : connecteur USB de gauche.

* Si besoin de répartir les modules sur un 2^{ème} rail DIN - utilisez le câble USB complémentaire fourni avec le module Unité Centrale (plus long).

- △ • Les câbles ne doivent jamais se croiser.
- Pour afin obtenir des performances radio optimales, espacez les modules radios de quelques centimètres les uns des autres.

2. AJOUTEZ L'ANTENNE



- △ • Les antennes doivent toujours être montées verticalement.
- Et ne doivent en aucun cas se croiser.

→ Ensuite :
- Si aucun autre module n'est à ajouter : vous avez fini l'installation physique de la solution Rail-DIN Somfy !
- Si vous ajoutez un ou des autres modules, référez-vous à leur notices respectives.

FIN D'INSTALLATION

A la fin d'installation de la solution complète (tous les modules), vous remettrez l'alimentation du module de protection.

Le module Radio démarrera (voir les codes couleurs des voyants ci-après).

VOYANT LUMINEUX En fonctionnement normal

- **Vert clignotant :** Démarrage en cours (peut prendre plusieurs secondes).
- **Vert fixe :** Démarré et fonctionnel.
- **Orange clignotant :** Communication radio en cours.
- **Rouge fixe :** Le produit n'est pas correctement alimenté. Vérifier le câblage. Le câblage est bon, mais le produit est toujours éteint, merci de contacter le service client.

CONFIGURATION DES PRODUITS COMPATIBLES

Référez-vous :
- A l'application pour smartphone dédiée.
- A la notice d'utilisation du produit pour toute information complémentaire (notamment pour le mettre en mode configuration).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Protocole radio	Enocean
Bandes de fréquences et puissance maximale utilisée	868.0 MHz - 868.6 MHz/erp < 25 mW
Consommation en fonctionnement normal	5V continu 500mA (0,5A)
Indice de résistance	IK07 - IP
Température d'utilisation	-10°C à +40°C
Altitude maximale d'utilisation	2 000 m
Catégorie de pollution	Classe 2
Humidité de fonctionnement	Entre 5% à 90%
Dimensions (L x l x h)	27 x 90 x 58 mm
Boîtier plastique	PC V0

CE Par la présente, Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences de la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité est mis à disposition à l'adresse Internet www.somfy.com/ce.
Ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères. Veuillez à le déposer dans un point de collecte ou dans un centre agréé afin de garantir son recyclage.

Herzlich willkommen!

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für ein Produkt von Somfy entschieden haben.

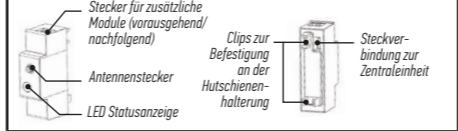
Beschreibung

Das Hutschienen-Funkmodul Enocean von Somfy ist ein Element des Somfy Smart-Home Gateways für die Hutschienenmontage (TaHoma DIN-Rail) für die Montage im Schaltschrank. Damit können die kompatiblen Enocean-Funkausstattungen verbunden, gesteuert und programmiert werden. Je nach Fall handelt es sich um ein zwingend erforderliches oder ergänzendes Element der Lösung.

Inhalt:



Produktbeschreibung:



WICHTIGE INFORMATIONEN - SICHERHEIT

Sicherheitshinweise
⚠ Gefahr: Weist auf eine Gefahr hin, die sofort zu schweren bis tödlichen Verletzungen führt.
⚠ Warnung: Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann.
⚠ Vorsicht: Weist auf eine Gefahr hin, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.
⚠ Achtung: Weist auf eine Gefahr hin, die das Produkt beschädigen oder zerstören kann.

Allgemeines

Vor der Installation dieses Somfy-Produkts die vorliegende Gebrauchsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen. Sämtliche Hinweise genau beachten und die vorliegende Gebrauchsanleitung während der gesamten Nutzungsdauer des Produkts aufbewahren. In dieser Anleitung werden die Installation und die Inbetriebnahme dieses Produkts beschrieben. △ Jede Installation oder Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Somfy haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung entstehen. Somfy kann für nach der Veröffentlichung dieser Gebrauchsanleitung in Kraft tretende Normen- oder Standardänderungen nicht haftbar gemacht werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten (einschließlich Kindern) bzw. von Personen mit unzureichender Erfahrung oder unzureichenden Kenntnissen verwendet werden, eine Nutzung dieses Produkts durch solche Personen darf nur im Beisein einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bzw. unter Aufsicht oder nach genauer vorheriger Einweisung in die Nutzung des Produkts erfolgen.
- Dieses Produkt nie in Flüssigkeit tauchen.
- Schäden und Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung des Produktes, wie Fallenlassen, Durchbohren oder Demontage, entstehen, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Dieses Gerät keinen hohen Temperaturen oder direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine Scheuer- oder Lösungsmittel. Sie können die Oberfläche mit einem weichen und trockenen Tuch reinigen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht im Freien.
- Lassen Sie die Kabel nicht aus dem Anschlusskasten herausragen.
- Schließen Sie das Produkt nur an das Somfy Hutschienen-Spannungsversorgungsmodul und ein kompatibles Somfy-Hutschienen-Funkmodul an.
- Schließen Sie das Produkt nur einer den Vor Ort geltenden Normen entsprechenden Sicherung nachgeschaltet an.
- Schließen Sie das Produkt erst an das Somfy Hutschienen-Spannungsversorgungsmodul an, nachdem Sie es auf der Hutschiene befestigt haben.
- Niemals Gegenstände in die Stecker oder Öffnungen des Moduls einführen.
- Jede unsachgemäße Verwendung oder Änderung der Ausstattung kann den Nutzer in Gefahr bringen.

INSTALLATION

⚠ WICHTIG Gerät mit 230 V-Anschluss. Schließen Sie keine Last an die verfügbaren USB-Ports an.

Funkmodul

- An das Somfy Smart-Home Gateway für die Hutschienenmontage (TaHoma DIN-Rail) können maximal 4 Funkmodule angeschlossen werden.
- Metallgehäuse oder Schaltschrank mit Metalltür:
- Das Funkmodul kann eventuell nicht ordnungsgemäß funktionieren (Funkinterferenzen).
- Die beiliegende Antenne durch die externe Somfy-Antenne ersetzen (separat erhältlich) und diese außen am Schaltschrank auf einer nicht metallischen Fläche befestigen.

Voraussetzungen

- Mit Hutschiene des Typs TS-35/7.5 oder TS-35/15 ausgestatteter Schaltschrank.
- Sonstige erforderliche Somfy-Hutschienemodule: Spannungsversorgungsmodul und Zentraleinheit.
- Die Installation muss von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN 1000-1) durchgeführt werden.

Inbetriebnahme

Schritt **C** oder **C'** der Installation des Smart-Home Gateways für die Hutschienenmontage (TaHoma DIN-Rail).

1. MODUL BEFESTIGEN

Kein Funkmodul vorhanden

• Das Funkmodul direkt in die Zentraleinheit einfügen.
• Die Einheit auf der Hutschiene befestigen.
- Von oben, dann das Unterteil nach unten drücken.
- Bei Bedarf: Den Befestigungsclip mit einem Schraubendreher nach unten schieben.

Funkmodul(e) vorhanden

• Das Funkmodul auf die mitgelieferte Hutschienenhalterung stecken, wenn sie nicht bereits vormontiert geliefert wurde.
• Die Einheit auf der Hutschiene befestigen:
- Von oben, dann das Unterteil nach unten drücken.
- Bei Bedarf: Den Befestigungsclip mit einem Schraubendreher nach unten schieben.
• Das Funkmodul mit dem vorausgehenden Funkmodul per mitgelieferten USB-Kabel verbinden*:
- Vorausgehendes Modul: rechter USB-Stecker.
- Nachfolgendes Modul: linker USB-Stecker.

* Falls die Module auf eine zweite Hutschiene verteilt werden müssen: Nutzen Sie das mit der Zentraleinheit gelieferte zusätzliche USB-Kabel (es ist länger).

- △ • Die Kabel dürfen sich niemals kreuzen.
- Für eine optimale Funkleistung sollten die Funkmodule jeweils einige Zentimeter Abstand voneinander haben.

2. ANTENNE HINZUFÜGEN



- △ • Antennen müssen immer vertikal montiert werden.
- Sie dürfen sich niemals kreuzen

→ Anschließend:

- Wird kein weiteres Modul hinzugefügt: Sie haben die Installation des Somfy Smart-Home Gateways für die Hutschienenmontage (TaHoma DIN-Rail) fertiggestellt!
- Falls Sie noch ein oder mehrere Module hinzufügen, informieren Sie sich in den jeweiligen Anleitungen.

ENDE DER INSTALLATION

Erst, nachdem das komplette Somfy Smart-Home Gateway für die Hutschienenmontage (TaHoma DIN-Rail) installiert ist, dürfen Sie die Spannungsversorgung wieder anschalten.

STATUS-LED

Im Normalbetrieb
- **blinkt Grün:** Start läuft (kann einige Sekunden dauern).
- **leuchtet Grün:** Gestartet und in Betrieb.
- **blinkt Orange:** Funkkommunikation läuft.
- **leuchtet Rot:** Das Produkt wird nicht ordnungsgemäß mit Strom versorgt.
Überprüfen Sie die Verkabelung. Ist die Verkabelung korrekt, das Produkt jedoch immer noch nicht aktiv, wenden Sie sich bitte an die Hotline.

KONFIGURATION DER KOMPATIBLEN PRODUKTE

Informieren Sie sich:
• In der speziellen Smartphone-App.
• In der Gebrauchsanleitung des Produkts (insbesondere hinsichtlich der Einstellung des Konfigurationsmodus).

TECHNISCHE DATEN

Funkprotokoll	Enocean
Verwendete Frequenzbereiche und maximale Leistung	868.0 MHz - 868.6 MHz/erp < 25 mW
Energieverbrauch bei Normalbetrieb	5 V DC, 500 mA (0.5 A)
Stofffestigkeitsgrad	IK07 - IP
Betriebstemperatur	-10 °C bis +40 °C
Maximale Einsatzhöhe	2 000 m
Staubschutzklasse	Klasse 2
Betriebsluftfeuchtigkeit	Zwischen 5 % und 90 %
Abmessungen (L x B x H)	27 x 90 x 58 mm
Kunststoffgehäuse	PC V0

CE Hiermit erklärt SOMFY, dass dieses Produkt mit den Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU übereinstimmt. Eine vollständige Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.
Dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Bitte bringen Sie es zu einer Sammelstelle oder einem zugelassenen Entsorgungszentrum, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß wiederverwertet wird.

Benvenuto!

Grazie per aver scelto un prodotto Somfy.

PRESENTAZIONE

Il modulo Unité Centrale Barra-DIN Somfy è un elemento obbligatorio della soluzione Barra-DIN Somfy (box Casa Connessa per quadro elettrico). È il nucleo del sistema e permette di collegare altri moduli compatibili (radio, ecc.).

Contenuto:





¡Bienvenido!

Le agradecemos que haya elegido un producto Somfy.

PRESENTACION

El **módulo radio Enceean rail DIN Somfy** es un elemento de la solución rail DIN Somfy (caja Hogar conectado para cuadro eléctrico).
Permite conectar, dirigir y programar los equipos de radio Enceean compatibles. Según el caso, se trata de un elemento obligatorio o complementario de la solución.

Contenido:



Descripción del producto:



INFORMACION IMPORTANTE DE SEGURIDAD

Las detenidamente este manual de instalación y las instrucciones de seguridad antes de proceder a la instalación de este producto Somfy.
Siga estrictamente cada una de las instrucciones que se proporcionan y conserve este manual junto con el producto en todo momento.
Estas instrucciones describen la instalación y la puesta en marcha de este producto.
No se permite ninguna instalación u uso fuera del ámbito de aplicación definido por Somfy. En caso contrario o si se hiciera cualquier otro uso no conforme con las instrucciones de esta guía, Somfy se eximirá de toda responsabilidad y la garantía quedará invalidada.
Somfy no se hará responsable de los cambios de normas y estándares que tengan lugar después de la publicación de este manual.

Instrucciones generales de seguridad

- Este producto no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni personas que carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que una persona responsable de su seguridad pueda supervisarlos o instruirlos para la utilización de este producto.
- No sumergir nunca este producto en un líquido.
- No dejar caer, perforar o desmontar este equipo, ya que esto supondría la anulación de la garantía.
- No exponer este equipo a temperaturas elevadas ni dejarlo expuesto a la luz solar directa.
- No utilice productos abrasivos ni disolventes para limpiar el producto. Su superficie puede limpiarse con un paño suave y seco.
- No utilice ni instale este producto en el exterior.
- No haga pasar los cables por fuera de la caja eléctrica.
- Conecte el producto solo al módulo de alimentación rail DIN Somfy y a un módulo rail DIN Somfy compatible.
- Enchufe el producto cuando haya implementado un equipo de seguridad según la normativa local vigente.
- Conecte el producto al módulo de alimentación rail DIN Somfy una vez que lo haya fijado al rail DIN.
- Nunca intente introducir un objeto en los conectores u en el orificio del módulo.
- Toda utilización o modificación del equipo no prevista en este manual puede conllevar un riesgo para el usuario.

INSTALACION

¡IMPORTANTE Material conectado a 230 V.
No conectar ningún tipo de alimentación eléctrica a los puertos USB disponibles.

Material radio.
Con la solución rail DIN Somfy se pueden utilizar hasta 4 módulos radio como máximo.
Carcasa metálica o caja metálica con puerta metálica.
El módulo radio no va a funcionar correctamente (interferencias radio).
Reemplace la antena incluida por la antena remota Somfy (disponible por separado) y sujétela al exterior de la caja, sobre una superficie no metálica.

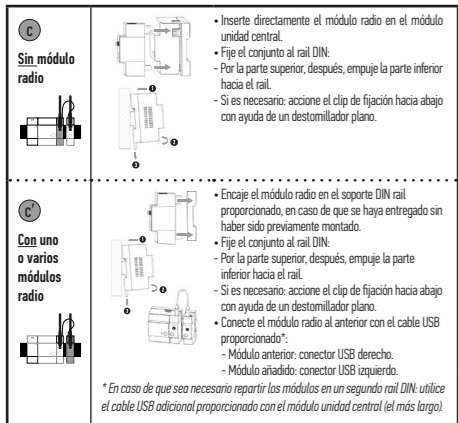
Requisitos previos

- Caja equipada de un rail DIN tipo TS-35/7.5 o TS-35/15.
- Otros módulos DIN rail Somfy necesarios: módulo de alimentación y módulo unidad central.
- La instalación debe realizarla un profesional.

Implementación

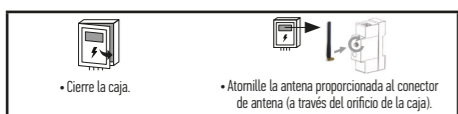
Etapas 1. o 2. de instalación de la solución rail DIN Somfy:

1. FIJE EL MÓDULO



- Los cables no deben cruzarse nunca.
- Para obtener un funcionamiento de la radio óptimo, separe varios centímetros los módulos radio los unos de los otros.

2. AÑADA LA ANTENA



- Las antenas siempre se deben de montar en vertical.
- Y nunca se deben cruzar.

→ A continuación:
Si no se va a añadir ningún otro módulo: ha finalizado la instalación física de la solución rail DIN Somfy.
Si va a añadir uno o más módulos, consulte los respectivos manuales.

FIN DE LA INSTALACION

Al finalizar la instalación de la solución completa (todos los módulos): vuelva a enchufar el equipo de seguridad. Se iniciará el módulo radio (consulte los códigos de colores de los indicadores luminosos que se muestran a continuación).

INDICADOR LUMINOSO

Con funcionamiento normal

- Verde lampegiante: avvio in corso (può richiedere diversi secondi).
- Verde fijo: Iniciado y operativo.
- Naranja intermitente: Comunicación radio en curso.
- Rojo fijo: El producto no está correctamente enchufado. Verifique el cableado. El cableado está bien, pero el producto sigue apagado. Por favor, contacte con el servicio al cliente.

CONFIGURACION DE PRODUCTOS COMPATIBLES

Véase:

- La aplicación para smartphone específica.
- El manual de instrucciones del producto para cualquier información complementaria (específicamente para activar el modo configuración).

DATOS TÉCNICOS

Protocolo radio	Enceean
Bandas de frecuencia y potencia máxima utilizadas	868.0 MHz - 868.6 MHz/erp < 25 mW
5 V corriente continua 500mA (0.5A)	5 V corriente continua 500mA (0.5A)
Índice de resistencia	IK07 - IP
Temperatura de funcionamiento	-10°C a +40°C
Altitud máxima de uso	2 000 m
Categoría de contaminación	Clase 2
Humedad de funcionamiento	Entre 5 % y 90 %
Dimensiones (Long. x anch. x alt.)	27 x 90 x 58 mm
Unidad de plástico	PC V0

Por la presente, Somfy declara que este producto cumple los requisitos de la Directiva 2014/53/UE. Tiene a su disposición el texto completo de la declaración de conformidad en la dirección www.somfy.com/ce.

No desheche el producto junto con los residuos domésticos. Deposítelo en un centro de recogida aprobado para garantizar su correcto reciclaje.

Bem-vindo!

Agradecemos-lhe por ter escolhido um produto Somfy.



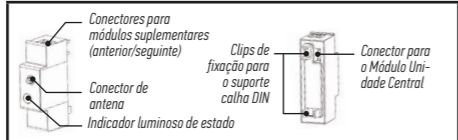
APRESENTAÇÃO

O **módulo rádio Enceean calha DIN Somfy** é um elemento da solução calha DIN Somfy (caixa Casa ligada por quadro elétrico).
Permite ligar, controlar e programar os equipamentos rádio Enceean compatíveis. De acordo com o caso, trata-se de um elemento obrigatório ou complementar da solução.

Conteúdo:



Descrição do produto:



INFORMAÇÕES IMPORTANTES - SEGURANÇA

Instruções de segurança

- Perigo: Indica un penigo que levará imediatamente a lesões graves ou fatais.
- Aviso: Indica un penigo que pode resultar em morte ou ferimentos graves.
- Atenção: Indica un penigo que pode resultar em lesões menores a moderadas.
- Precaución: Indica un penigo que pode danificar ou destruir o produto.

Aspetos gerais

Leia atentamente este guia de instalação e as instruções de segurança antes de proceder à instalação deste equipamento Somfy. Siga cuidadosamente as instruções dadas e guarde este guia juntamente com o equipamento. Este guia descreve a instalação e a colocação em funcionamento deste equipamento. Não é permitida qualquer instalação ou utilização fora do âmbito da aplicação especificada pela Somfy. A utilização indevida, assim como qualquer incumprimento das instruções constantes deste guia, resultam na invalidação da garantia e exoneram a Somfy de toda e qualquer responsabilidade. A Somfy não poderá ser responsabilizada por alterações de normas e padrões registados após a publicação deste guia.

Instruções gerais de segurança

- Este equipamento não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos para tal, exceto se tiverem tido acesso, através de uma pessoa responsável pela sua segurança, a uma vigilância ou a instruções prévias sobre a utilização deste equipamento.
- Nunca coloque este produto num líquido.
- Não deixe o equipamento cair, bater ou desmontar-se sob pena de anulação da garantia.
- Não exponha o equipamento a temperaturas elevadas, nem o deixe exposto à luz direta do sol.
- Não utilize produtos abrasivos nem solventes para limpar o aparelho. Pode limpar a superfície com um pano macio e seco.
- Não utilize este produto no exterior.
- Não passe os cabos pelo exterior do quadro elétrico.
- Ligue o produto apenas a um módulo de alimentação calha DIN Somfy e a um módulo calha DIN Somfy compatível.
- Ligue o produto apenas a um equipamento de segurança de acordo com as normas locais em vigor.
- Ligue o produto ao módulo de alimentação calha DIN Somfy apenas depois de fixá-lo à calha DIN.
- Nunca tente introduzir um objeto nos conectores ou aberturas do módulo.
- Qualquer utilização ou modificação no equipamento não prevista neste guia pode apresentar perigo para o utilizador.

INSTALACION

¡IMPORTANTE Material ligado a 230V.

Não ligue nenhuma carga elétrica às portas USB disponíveis.

Material rádio.

- No máximo até 4 módulos rádio possíveis na solução calha DIN Somfy.
- Invólucro metálico ou caixa com porta metálica:
- O módulo rádio não vai funcionar corretamente (interferências rádio).
- Substitua a antena incluída pela antena remota Somfy (disponível em separado) e ligue-a ao exterior da caixa, numa superfície não metálica.

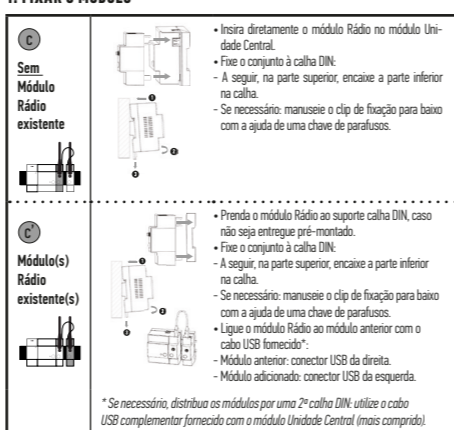
Pré-requisitos

- Caixa equipada com uma calha DIN de tipo TS-35/7.5 ou TS-35/15.
- Otros módulos calha DIN Somfy necessários: módulo de alimentação e módulo Unidade Central.
- Instalação a ser realizada por um técnico de instalação.

Colocacion em funcionamento

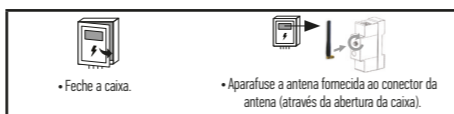
Etapas 1. ou 2. de instalação da solução calha DIN Somfy:

1. FIXAR O MÓDULO



- Os cabos nunca se devem cruzar.
- Para conseguir obter desempenhos rádio excelentes, deixe alguns centímetros entre os módulos rádios.

2. ADICIONAR A ANTENA



- As antenas devem sempre ser montadas na vertical.
- E nunca se devem cruzar.

→ A seguir:
Se não vai adicionar nenhum outro módulo: terminou a instalação física da solução calha DIN Somfy!
Se vai adicionar um ou mais módulos, consulte os respetivos guias de instalação.

FIM DA INSTALACION

No final da instalação da solução completa (todos os módulos): volte a ligar a alimentação do equipamento de segurança.
O módulo Rádio irá arrancar (ver os códigos de cores dos indicadores luminosos abaixo).

INDICADOR LUMINOSO

Em funcionamento normal

- Verde fijo: Arrancou e está a funcionar.
- Laranja a piscar: Comunicação rádio em curso.
- Vermelho fijo: O produto não está corretamente ligado à corrente. Verificar a cablagem. A cablagem está boa, mas o produto está sempre desligado, contacte o Serviço de apoio ao cliente.

CONFIGURACION DE PRODUCTOS COMPATÍVEIS

- Consulte:
- A aplicação dedicada para smartphone.
- O manual de utilização do produto para obter informações complementares (sobretudo relativas ao modo de configuração).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Protocolo rádio	Enceean
Bandas de frequência e potência máxima utilizada	868.0 MHz - 868.6 MHz/erp < 25 mW
Consumo e funcionamento normal	5V continuo 500 mA (0.5 A)
Índice de resistencia	IK07 - IP
Temperatura de utilização	-10°C a +40°C
Altitude máxima de utilização	2 000 m
Categoría de poluição	Clase 2
Humidade de funcionamento	Entre 5% a 90%
Dimensões (C x L x A)	27 x 90 x 58 mm
Caixa de plástico	PC V0

PA Somfy declara pelo presente documento que o equipamento está em conformidade com as exigências da Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade está disponível no endereço de Internet www.somfy.com/ce.

Não elimine o equipamento juntamente com o lixo doméstico. Deposite-o num ponto de recolha ou num centro aprovado para garantir que é reciclado de forma correcta.

Witamy!

Dziękujemy za wybór urządzenia Somfy.

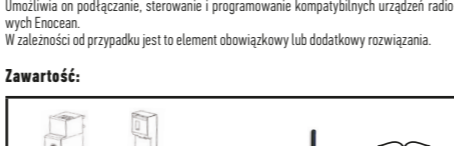


PREZENTACJA

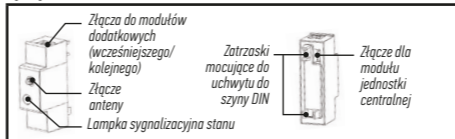
Módul radio Enceean Somfy do szynny DIN jest elementem rozwiązania Somfy do szynny DIN (sterownik inteligentnego domu do tablicy elektrycznej).
Umożliwia on podłączenie, sterowanie i programowanie kompatybilnych urządzeń radiowych Enceean.

W zależności od przypadku jest to element obowiązkowy lub dodatkowy rozwiązanie.

Zawartość:



Opis produktu:



WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Instrukcje bezpieczeństwa

- Niebezpieczeństwo: Wskazuje zagrożenie, które natychmiast doprowadzi do poważnych lub śmiertelnych obrażeń.
- Ostrzeżenie: Wskazuje zagrożenie, które może spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia.
- Uwaga: Wskazuje zagrożenie, które może skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami.
- Ostrożność: Wskazuje zagrożenie, które może uszkodzić lub zniszczyć produkt.

Informacje ogólne

Przed rozpoczęciem instalacji tego urządzenia Somfy należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu oraz zasady bezpieczeństwa. Postępować ściśle według wszystkich wskazówek i zachować niniejszą instrukcję również długo jak urządzenie.
W niniejszej instrukcji znajdują się informacje dotyczące instalacji i uruchamiania urządzenia. Każda instalacja lub użycie niezgodne z przeznaczeniem określonym przez firmę Somfy jest niedozwolone.
Może ono spowodować unieważnienie gwarancji i zwnolnić firmę Somfy z wszelkiej odpowiedzialności gwarancyjnej, podobnie jak nieprzestrzeganie zaleceń przedstawionych w niniejszej instrukcji. Somfy nie ponosi odpowiedzialności za zmiany norm i standardów, które mają miejsce po publikacji niniejszej instrukcji.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są w jakimkolwiek stopniu ograniczone, ani przez osoby, które nie mają doświadczenia w korzystaniu z urządzeń tego typu lub odpowiedniej wiedzy, z wyjątkiem sytuacji, kiedy zostanie im zapewniona własna opieka albo kiedy mogą uzyskać instrukcje od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w cieczy.
- Nie upuszczaj, nie przębiaj ani nie rozmontowywać urządzenia, ponieważ może to spowodować unieważnienie gwarancji.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury ani na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać środków ściernych ani rozpuszczalników. Powierzchnie urządzenia można czyścić miękką, suchą szcierzką.
- Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Nie prowadzić urządzenia na zewnątrz skrzynki elektrycznej.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do modułu zasilania Somfy do szynny DIN i do kompatybilnego modułu Somfy do szynny DIN.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie za modulem zabezpieczającym, przestrzegając obowiązujących norm lokalnych.
- Urządzenie należy podłączać do modułu zasilania Somfy do szynny DIN wyłącznie po zamocowaniu go na szynie DIN.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do wnętrza ani otworów modułu.
- Użytkowanie lub modyfikowanie urządzenia w sposób, którego nie przewidziano w niniejszej instrukcji może spowodować zagrożenie dla użytkownika.

INSTALACJA

WAŻNE Urządzenie podłączone do zasilania 230 V. Nie podłączać żadnego obciążenia do dostępnych złączy USB.

Sprzet radiowy.

- W rozwiązaniu Somfy do szynny DIN można zastosować maksymalnie 4 moduły radiowe.
- Metalowa obudowa lub skrzynka z metalowymi drzwiczkami:
- Moduł radiowy nie będzie działał prawidłowo (zakłócenia transmisji radiowej).
- Wymienić antenę z zestawu na oddaloną antenę Somfy (dostępna oddzielnie) i zamocować ją na zewnątrz skrzynki, do powierzchni innej niż metalowa.

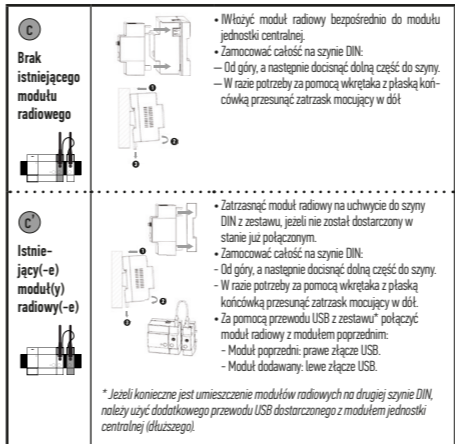
Wymagania wstępne

- Skrzynka wyposażona w szynę DIN typu TS-35/7.5 lub TS-35/15.
- Imne konieczne moduły Somfy do szynny DIN: moduł zasilania i moduł jednostki centralnej.
- Instalacja musi być wykonywana przez specjalistę.

Montaż

Etap 1. lub 2. instalacji rozwiązania Somfy do szynny DIN:

1. MOCOWANIE MODUŁU



- Przewody nie mogą się krzyżować.
- Aby uzyskać optymalne parametry transmisji radiowej, należy odsunąć moduły radiowe od siebie o kilka centymetrów.

2. DODAWANIE ANTENY



- Anteny zawsze należy montować pionowo.
- Ich przewody nie mogą się krzyżować.

→ Następnie:
Jeżeli żaden kolejny moduł nie będzie dodawany, instalacja fizyczna rozwiązania Somfy do szynny DIN jest zakończona.- W przypadku dodawania kolejnych modułów należy sięgnąć do ich instrukcji.

KOŃCZENIE INSTALACJI

Po zakończeniu instalacji kompletnego rozwiązania (wszystkich modułów) włączyć zasilanie modułu zabezpieczającego.

Moduł radiowy włącza się (patrz znaczenie kolorów lampek sygnalizacyjnych poniżej).

LAMPKA SYGNALIZACYJNA

Podczas normalnego działania

- Miganie w kolorze zielonym: uruchamianie w toku (może trwać kilkanaście sekund).
- Świecenie w kolorze zielonym: moduł uruchomiony i gotowy do działania.

- Miganie w kolorze pomarańczowym: transmisja radiowa w toku.
- Świecenie w kolorze czerwonym: urządzenie nie jest prawidłowo zasilane. Sprawdź okablowanie. Jeżeli okablowanie jest prawidłowe, ale urządzenie jest nadal wyłączone, skontaktować się z działem obsługi klienta.

KONFIGURACJA KOMPATYBILNYCH URZĄDZEŃ

- Należy się zapoznać:
- Z dedykowaną aplikacją na smartfon.
- Z instrukcją obsługi urządzenia w celu uzyskania dodatkowych informacji (dotyczących w szczególności przełączenia w tryb konfiguracji).

DANE TECHNICZNE

Protokół radiowy	Enceean
Stosowane pasma częstotliwości i maksymalna moc	868.0 MHz - 868.6 MHz/erp < 25 mW
Pobór mocy przy normalnym działaniu	Prąd stały 5 V, 500 mA (0.5 A)
Wskaźnik odporności	IK07 - IP
Temperatura pracy	Od -10°C do +40°C
Maksymalna wysokość n.p.m.	2 000 m
Kategoria zanieczyszczenia	Klasa 2
Wilgotność pracy	Od 5% do 90%
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	27 x 90 x 58 mm
Obudowa z tworzywa sztucznego	PC V0

CE

Somfy oświadcza za niniejszym, że urządzenie to jest zgodna z wymaganiami dyrektywy 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny na stronie internetowej: www.somfy.com/ce.

Nie wyrzucaj urządzenia z odpadami gospodarstwa domowego. Aby zapewnić prawidłowy recykling urządzenia, należy oddać je do punktu zbiórki lub do zatwierdzonego centrum recyklingu.

Witáme vás!

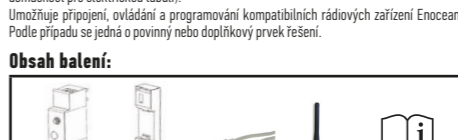
Děkujeme vám, že jste zvolili výrobek společnosti Somfy.



PŘEDSTAVENÍ

Rádiový modul Enceean DIN-lišty Somfy je prvek řešení DIN-lišty Somfy (box Připojená domácnost pro elektrickou tabuli).
Umožňuje připojení, ovládání a programování kompatibilních rádiových zařízení Enceean. Rádiový modul se jedná o povinný nebo doplňkový prvek řešení.

Obsah balení:



Popis výrobku:



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Bezpečnostní instrukce
- Nebezpečí: Označuje nebezpečí, které okamžitě povedou k vážným nebo smrtelným zraněním.
- Varování: Označuje nebezpečí, které by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.
- Pozor: Označuje nebezpečí, které může vést k malému až středně těžkému zranění.
- Upozornění: Označuje nebezpečí, které může poškodit nebo zničit výrobek.

Obecné

Pozorně si přečtěte tento návod na instalaci a bezpečnostní pokyny, než zahájíte instalaci tohoto výrobku Somfy. Je nutno přesně dodržovat veškeré uvedené pokyny a uschovat tento návod stejně dlouho jako výrobek. Tento návod obsahuje popis instalace a uvedení do provozu tohoto výrobku.
Jakákoli instalace nebo jakékoliv použití mimo rozsah použití stanovený společností SOMFY je zakázáno. Zanikne tím záruka a společnost Somfy nese žádnou odpovědnost; totéž platí v případě nedodržení pokynů, z uvedených v tomto návodu.
Somfy nese žádnou odpovědnost za změny norm a standardů, k nimž dojde po vydání tohoto návodu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou sniženy, ani osobami, které nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti, pokud však není zajištěn dohled nebo pokyny týkající se pokynů k používání výrobku ze strany osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- Tento výrobek nikdy nenačítejte do kapaliny.
- Nikdy nenechte výrobek spadnout, nepropíchněte jej a nedemontujte, jinak hrozí zánik záruky.
- Toto zařízení nevystavujte vyšším teplotám a nenechávejte je vstavené přímému slunečnímu světlu.
- Na čištění výrobku nepoužívejte brusné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Povrch výrobku čistěte jemnou suchou tkaninou.
- Výrobek nepoužívejte v exteriéru.
- Nevytahujte kabely z elektrické skříně.
- Výrobek připojujte jen k napájecímu modulu DIN-lišty Somfy a ke kompatibilnímu modulu DIN-lišty Somfy.
- Výrobek připojujte pouze za bezpečnostní modul podle platných místních norem.
- Do konektoru či otvoru modulu nikdy nevkláděte žádné předměty.
- Jakékoli použití či úprava zařízení, které není uvedeno v tomto návodu, může způsobit nebezpečí pro uživatele.

INSTALACE

¡DŮLEŽITÉ Zařízení připojené k 230 V.
Nepřipojujte žádné zařízení napájené z ethernetu na dostupné porty USB.

Rádiové zařízení.

- Možné až 4 rádiové moduly k řešení DIN-lišty Somfy.
- Kovový kryt nebo skříň s kovovými dveřmi:
- Rádiový modul nebude správně fungovat (interference rádia).
- Vyměňte přiloženou anténu za dálkovou anténu Somfy (k dispozici zvlášť), a připojte ji k vnější skříni, na nekovovou plochu.

Předpoklady

- Skříň vybavená DIN-lištou typu TS-35/7.5 nebo TS-35/15.
- Jiné nezbytné moduly DIN-lišty Somfy: napájecí modul a modul centrální jednotky.
- Instalaci musí provádět odborník.

Umístění

Krok 1. nebo 2. instalace řešení DIN-lišty Somfy.

1. UPEVNĚTE MODUL

